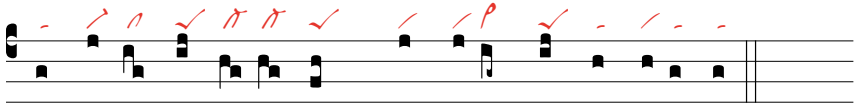


SABBATO SANCTO AD MATUTINUM

IN I NOCTURNO

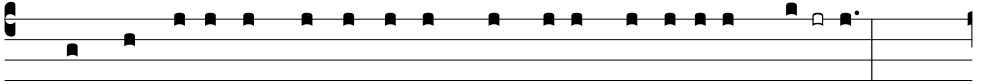
1. Ant.
VIII G

I

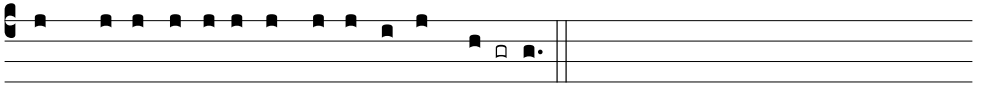


n pa-ce * in i-dípsum, dórmi-am et requi-éscam.

Psalmus 4



1. Cum invocá-rem exaudí-vit me De-us justí-ti-æ **me-** æ: *



in tribu-la-ti-óne di-la-tásti **mi-** hi.

2. Miserére **mei**, * et exáudi oratió**nem meam**.

3. Fílii hóminum, úsquequo gravi **corde**? *
ut quid dilígitis vanitátem et quáeritis **mendácium**?

4. Et scitóte quóniam mirificávit Dóminus sanctum **suum**: *
Dóminus exáudiet me cum clamávero **ad eum**.

5. Irascímini, et nolíte peccáre: † quæ dícitis in córdibus **vestris**, *
in cubílibus vestris **compungímini**.

6. Sacrificáte sacrificium justítiae, † et speráte in **Dómino**. *
Multi dicunt: quis osténdit **nobis bona**?

7. Signátum est super nos lumen vultus tui, **Dómine**: *
dedísti lætítiam in corde **meo**.
8. A fructu fruménti, vini et ólei **sui** * multiplicátí sunt.
9. In pace in **idípsum** * dórmiam et requi-éscam;
10. Quóniam tu, Dómine, singuláriter in spe * constituísti me.



In pa-ce in i-dípsum, dórmiam et requi-éscam.

_____ Bože, ty spravodlivosť moja, vyslyš ma, keď volám o pomoc. V súžení si mi uľavil. * Zmiluj sa nado mnou a vyslyš moju modlitbu. * Ľudia, dokedy ešte budete mať srdcia tvrdé? Prečo máte záľubu v márnosti a vyhľadávate klamstvo? * Vedzte, že Pán zázračne chráni svojho svätého; Pán ma vyslyší, keď k nemu zavolám. * Hneváte sa, ale nehrešte; uvažujte vo svojom srdci, rozjímajte na svojich lôžkach a upokojte sa. * Obetujte pravú obeť a dôverujte Pánovi. * Mnohí hovoria: „Kto nám ukáže šťastie?“ Pane, ukáž nám svetlo svojej tváre ako znamenie. * Môjmu srdcu dal si väčšiu potechu, než majú tí, čo oplývajú vínom a obilím. * V pokoji sa ukladám a usínam, * lebo len ty, Pane, ma necháš odpočívať v bezpečí.

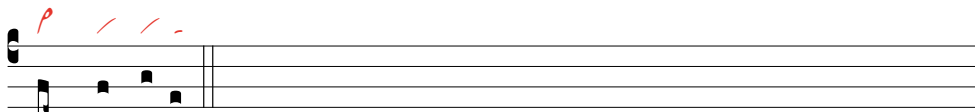


2. Ant.

IV E

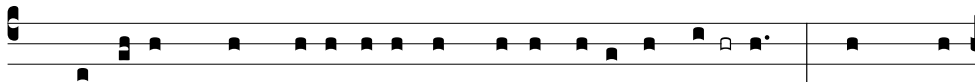
H

a-bi-tábit * in tabernácu-lo tu-o, requi-éscet in monte



sancto tu-o.

Psalmus 14



1. Dómine, quis habi-tábit in tabernácu-lo tu-o? * aut quis



requi-éscet in monte *sancto* **tu-o?**

2. Qui ingréditur *sine* **mácula**, * et operátur *justítiam*:

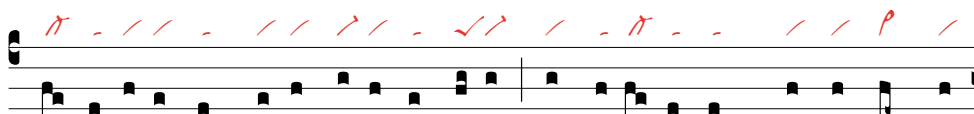
3. Qui lóquitur veritátem in *corde* **suo**, *
qui non egit dolum in *lingua* **sua**:

4. Nec fecit próximo *suo* **malum**, *
et oppróbrium non accépit advérsus *próximos* **suos**.

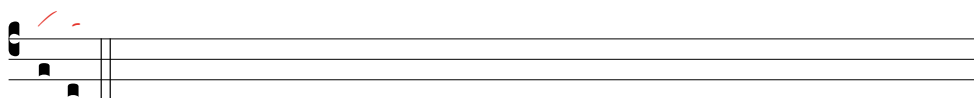
5. Ad níhilum dedúctus est in conspéctu *ejus* **malígnus**: *
timéntes autem Dóminum *gloríficat*:

6. Qui jurat próximo suo, *et non* **décipit**, *
qui pecúniam suam non dedit ad usúram,
et múnera super innocentem *non accépit*.

7. *Qui facit* hæc: * non movébitur in **ætérnum**.



Ha-bi-tábit in tabernácu-lo **tu-o**, requi-éscet in monte *sancto*



tu-o.

Pane, kto smie bývať v tvojom stánku? Kto môže nájsť odpočinok na tvojom svätom vrchu? * Ten, čo kráča bez poškvrny a koná spravodlivo, * čo z úprimného srdca pravdu hovorí, čo nepodvádza svojím jazykom, * nekrivdí svojmu blížnemu, ani ho nepotupuje. * Čo ničomníka nemá za nič, ale ctí si ľuďi bohobojných. * Čo nementí prísahu, aj keď mu vyjde na škodu. Čo nepožičiava peniaze na úrok a proti nevinnému sa nedá podplácať. * Kto si tak počína, ten sa nikdy neskláti. –

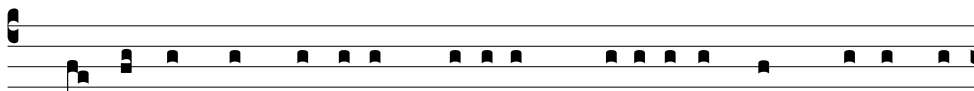


3. Ant.
VII c transp

C



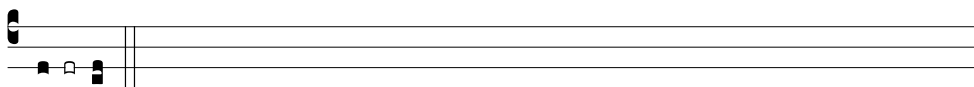
Psalmus 15



1. Consérva me, Dómine, quóni-am sperávi in te: † Di-xi Dó-



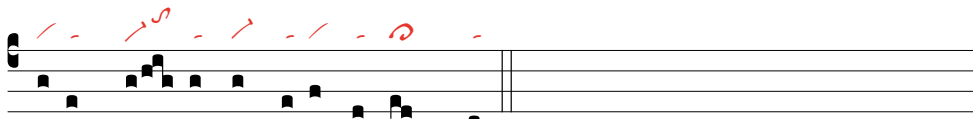
mino: De-us me- us es tu, * quóni-am bonórum me-órum non



e- ges.

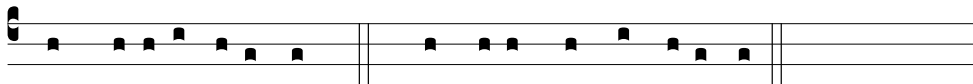
2. Sanctis, qui sunt in **terra ejus**, *
mirificávit omnes voluntátes **meas** in eis.
3. Multiplicátæ sunt infirmitátes eórum: * póstea acceleravérunt.
4. Non congregábo conventícula eórum **de sanguínibus**, *
nec memor ero nóminum eórum per **lábia mea**.
5. Dóminus pars hereditátis meæ, et **cálicis mei**: *
tu es, qui restítues hereditátem **meam mihi**.
6. Funes cecidérunt mihi **in præcláris**: *
étenim heréditas mea **præclára est mihi**.
7. Benedícám Dóminum, qui tríbuit mihi **intelléctum**: *
ínsuper et usque ad noctem increpuérunt me **renes mei**.
8. Providébam Dóminum in conspéctu **meo semper**: *
quóniam a dextris est mihi, **ne commóvear**.

9. Propter hoc lætátum est cor meum, et exsultávit **lingua mea**: *
ínsuper et caro mea requi-éscet **in spe**.
10. Quóniam non derelínques ánimam meam **in inférno**: *
nec dabis sanctum tuum vidére **corruptiónem**.
11. Notas mihi fecísti vias vitæ, † adimplébis me lætítia cum **vultu tuo**: * delectatiónes in délixtera tua **usque in finem**.



Caro me- a requi-éscet in spe.

_____ Ochráň ma, Bože, k tebe sa utiekam. Hovorím Pánovi: „Ty si môj Pán. Pre mňa niet šťastia bez teba.“ * Svätým a slávnym mužom v krajine patrí moja plná priazeň. * Rozmnožujú sa útrapy tých, čo sa ženú za cudzími bôžikmi. * Nebudem vylievať krv na ich obetu, ani ich mená nevezmem na pery. * Ty, Pane, si môj podiel na dedičstve a na kalichu, v tvojich rukách je môj osud. * Pripadol mi diel v kraji krásnom: a je to pre mňa znamenité dedičstvo. * Velebím Pána, čo ma múdrosťou obdaril; v noci ma k tomu moje srdce vyzýva. * Pána mám vždy pred očami; a pretože je po mojej pravici, nezakolíšem sa. * Preto sa raduje moje srdce a moja duša plesá aj moje telo odpočívá v nádeji. * Lebo nenecháš moju dušu v podsvetí a nedovolíš, aby tvoj svätý videl porušenie. * Ukážeš mi cestu života. U teba je plnosť radosti, po tvojej pravici večná slasť. _____



℣. In pace in idipsum. ℞. Dórmí-am et requi-éscam.



Lectio 1 (Lam 3:22-30)

De Lamentatióne Jeremíæ Prophetæ

Heth. Misericordiæ Dómini quia non sumus consúpti: quia non defecérunt miseratiónes ejus.

Heth. Novi dilúculo, multa est fides tua.

Heth. Pars mea Dóminus, dixit ánima mea: proptérea exspectábo eum.

Teth. Bonus est Dóminus sperántibus in eum, ánimæ quærénti illum.

Teth. Bonum est præstolári cum siléntio salutáre Dei.

Teth. Bonum est viro cum portáverit jugum ab adulescéntia sua.

Jod. Sedébit solitárius, et tacébit: quia levávit super se.

Jod. Ponet in púlvere os suum, si forte sit spes.

Jod. Dabit percutiénti se maxíllam, saturábitur oppróbriis.

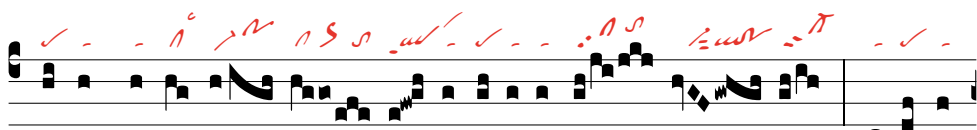
Jerúsalem, Jerúsalem, convértere ad Dóminum Deum tuum.

*. Chet. Láskaivosť Pána, že nám nie je koniec, ved' jeho milosť nepomíňa, * Chet. obnovuje sa každým ránom; veľká je tvoja vernosť'. * Chet. „Pán je môj údel, vraví moja duša, nuž v neho dúfam.“ * Tet. Dobrý je Pán k tým, čo dúfajú v neho, k duši, ktorá ho hl'adá. * Tet. Dobre je ticho čakať Pánovo spasenie. * Tet. Pre muža je dobre, keď nesie svoje jarmo od mladi. * Jod. Nech sedí mlčky osamelý, ved' mu ho on položil! * Jod. Nech si až po prach skloní ústa, ešte je azda nádej. * Jod. Ponúknuť má líce, keď ho bije, potupou sa nasýtiť'. * Jeruzalem, navráť sa k Pánovi, svojmu Bohu.*

Resp. 1

IV

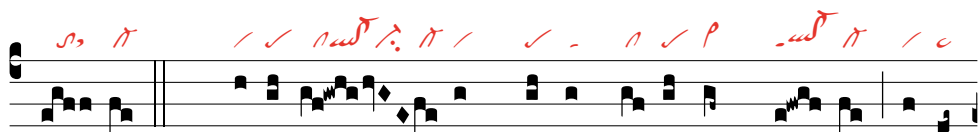
S



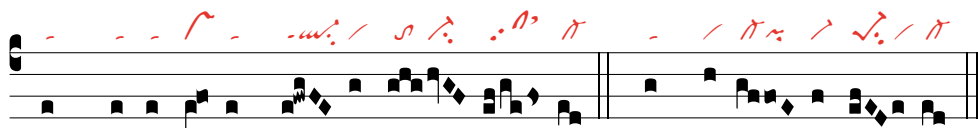
ma-le tracta-ré- tur, non apéru-it os sú- um: trádi-tus



est ad mór- tem, * Ut vi-vi- fi-cá- ret pó- pu- lum



sú- um. V. Trá-di-dit in mórtem á-nimam sú- am, et in-



ter sce-le-rá-tos re- pu-tá- tus est. * Ut vi-vi- fi-cá- ret.

____ Ako baránka viedli ho na zabitie a hoci ho týrali, neotvoril ústa; bol vydaný na smrť,

* aby oživil svoj ľud * Vydal na smrť svoj život a započítali ho medzi zločincov. _____



Lectio 2 (Lam 4:1-6)

Aleph. Quómodo obscurátum est aurum, mutátus est color óptimus, dispersi sunt lápides sanctuárii in cápite ómnium plateárum?

Beth. Fílii Sion íncliti, et amícti auro primo: quómodo reputáti sunt in vasa téstea, opus mánuum fíguli?

Ghimel. Sed et lámiae nudavérunt mammam, lactavérunt cáculos suos: fília pópuli mei crudélis, quasi strúthio in desérto.

Daleth. Adhsit lingua lacténtis ad palátum ejus in siti: párvuli petiérunt panem, et non erat qui frángeret eis.

He. Qui vescebántur voluptuóse, interiérunt in viis: qui nutriebántur in cróceis, amplexáti sunt stércora.

Vau. Et major effécta est iníquitas fíliae pópuli mei peccáto Sodomórum, quæ subvérta est in moménto, et non cepérunt in ea manus.

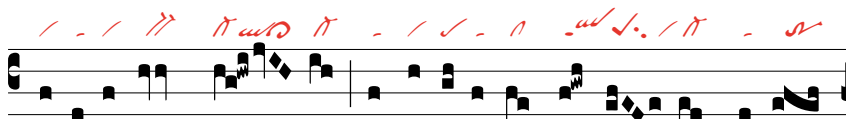
Jerúsalem, Jerúsalem, convértere ad Dóminum Deum tuum.

____ Alef. Ako sa zatemnilo zlato, zmenil sa šľachtený kov! Sväté kamene ležia roztratené po rohoch všetkých ulíc. * Bet. Siona synov vzácných, odvažovaných zlatom, pokladali za nádoby z hlíny, dielo hrnčiarových rúk! * Gimel. Ešte aj šakal podá prsia, pridojť svoje štence: len dcéra môjho ľudu je ukrutná ako pštros v púšti.

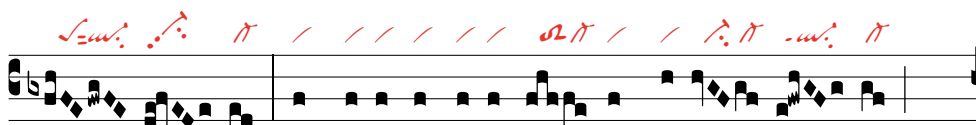
★ *Dalet.* Dojčaťu prischol jazyk k d'asnám od smädu; deti si prosili chlieb, a nebolo, kto by im ho lámal. ★ *He.* Čo rozkošníčky jedávali, klesali na uliciach. Tí, čo si hovievali na purpure, objímali hnoj. ★ *Vau.* Väčší bol zločin dcéry môjho ľudu než hriech Sodomy. Tá bola vyvrátená razom, ruky neustali v nej. ★ *Jeruzalem,* navráť sa k Pánovi, svojmu Bohu.

Resp. 2

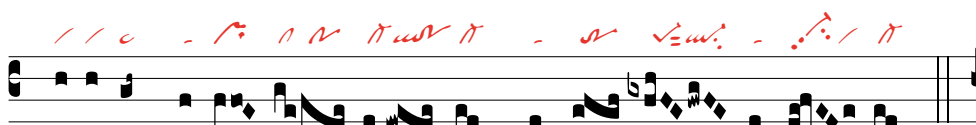
V
J



Erúsa-lem, súr- ge, et éxu-e te vé-sti- bus jucun-



di- tá- tis: indú-e-re cíne-re et ci-lí- ci- o, *



Qui-a in te oc- cí- sus est Salvá- tor Isra- ěl.



¶. Deduc qua-si torrémentem lácrimas per dí- em et nó- ctem,



et non táce-at pupílla ó- cu-li tú- i. * Qui-a.

_____ Vstaň Jeruzalem a vyzleč si rúcho radosti; odej sa do popola a vrecoviny ★ pretože v tebe bol usmrtený Spasiteľ Izraela. ★ sť a potok nech ti tečú slzy vo dne i v noci; nech ti neustáva zrenica! _____



Lectio 3 (Lam 5:1-11)

Recordáre, Dómine, quid accíderit nobis: intuére, et réspice opprób-
rium nostrum.

Heréditas nostra versa est ad aliénos: domus nostræ ad extráneos.

Pupílli facti sumus absque patre, matres nostræ quasi víduæ.

Aquam nostram pecúnia bíbimus: ligna nostra prétio comparávimus.

Cervícibus nostris minábamur, lassis non dabátur réquies.

Ægýpto dédimus manum, et Assýriis, ut saturarémur pane.

Patres nostri peccavérunt, et non sunt: et nos iniquitátes eórum por-
távimus.

Servi domináti sunt nostri: non fuit qui redímeret de manu eórum.

In animábus nostris afferebámus panem nobis, a fácie gládii in de-
sérto.

Pellis nostra quasi clíbanus exústa est a fácie tempestátum famis.

Mulíeres in Sion humiliavérunt, et vírgines in civitátibus Juda.

Jerúsalem, Jerúsalem, convértere ad Dóminum Deum tuum.

*Spomeň si, Pane, čo sa s nami stalo, zhliadni a pozri na našu hanbu. * Dedičstvo naše prešlo k cudzím, naše domy k nenašským. * Nemáme otca, sme siroty, naše matky sú vdovy. * Vodu sme pili za peniaze, drevo sme dostali za plácu. * Na krku máme stíhateľov, uštvaní, bez odpočinku sme. * K Egyptu sme dvíhali ruku a k Asýrsku, aby sme sa nasýtili chleba. * Naši otcovia zhrešili a niet ich, my vlečieme ich vinu. * Otroci panujú nad nami, z ich ruky nás nevytrhne nik. * Životom sme platili za chlieb pred mečom púšte. * Ako dopraskaná pec je naša koža od páľčivosti hladu. * Zhanobili ženy na Sione a panny v júdskych mestách. * Jeruzalem, navrát' sa k Pánovi, svojmu Bohu.*

Resp. 3

V
P

Lánge qua-si vírgo, plebs mé- a: u-lu-lá-

te, pa- stó- res, in cí-ne-re et ci-lí- ci- o:

* Qui- a vé- nit dí-es Dó-mi-ni má- gna, et amá-

ra val- de.

℣. Accíngi-te vos, sacer dó-tes, et plángi-te, mi-níst-ri altá-

ris, aspér-gi-te vos cí-ne- re. * Qui- a. R. Plánge.

— Plač ako panna, ľud môj, kvôľ te, pastieri, v popole a vrecovine * pretože prichádza deň Pánov, veľký a trpký nesmierne. * Opášte sa, kňazi, a plačte, služobníci oltára, posypte sa popolom.

IN II NOCTURNO

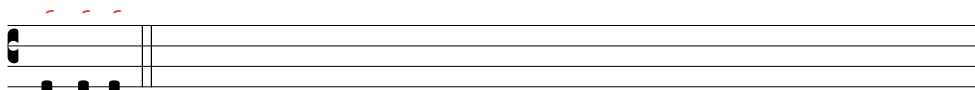
4. Ant.

V a

E



-levámi-ni, * portae aeterná-les, et intro-í- bit Rex



gló-ri-ae.

Psalmus 23



1. Dómi-ni est terra, et pleni-túdo e- jus: *



orbis terrárum, et universi qui hábi-tant in e- o.

2. Quia ipse super mária fundávit eum: *
et super flúmina præparávit eum.
3. Quis ascéndet in montem Dómini? *
aut quis stabit in loco sancto ejus?
4. Innocens mánibus et mundo corde, † qui non accépit in vano
ánimam suam, * nec jurávit in dolo próximo suo.
5. Hic accípiet benedictiónem a Dómino: *
et misericórdiam a Deo, salutári suo.
6. Hæc est generátio quæréntium eum, *
quæréntium fáciem Dei Jacob.
7. Attóllite portas, príncipes, vestras, † et elevámini, portæ
aeternáles: * et introíbit Rex glóriæ.

8. Quis est iste Rex glóriæ? † Dóminus fortis et potens: *
Dóminus potens in prælio.

9. Attóllite portas, príncipes, vestras, † et elevámini, portæ
aeternáles: * et introíbit Rex glóriæ.

10. Quis est iste Rex glóriæ? * Dóminus virtútum ipse est Rex glóriæ.



E-levámi-ni, portae aeterná-les, et intro-í- bit Rex gló-ri-ae.

_____ Pánova je zem i všetko, čo ju naplňa, okruh zeme aj tí, čo bývajú na ňom. * Ved' on sám položil jeho základy na moriach a upevnil ho na vodách. * Kto smie vystúpiť na vrch Pánov, kto smie stáť na jeho mieste posvätnom? * Ten, čo má ruky nevinné a srdce čisté, čo nedvíha svoju dušu k márnosti a neprisahá falošne. * Taký dostane požehnanie od Pána a odmenu od Boha, svojho spasiteľa. * To je pokolenie tých, čo ho hľadajú, čo hľadajú tvár Boha Jakubovho. * Zdvihnite, brány, svoje hlavice a vyvýšte sa, brány prastaré, lebo má vstúpiť kráľ slávy. * Kto je ten kráľ slávy? Pán silný a mocný, Pán mocný v boji. * Zdvihnite, brány, svoje hlavice a vyvýšte sa, brány prastaré, lebo má vstúpiť kráľ slávy. * Kto je ten kráľ slávy? Pán zástupov, to je ten kráľ slávy. _____

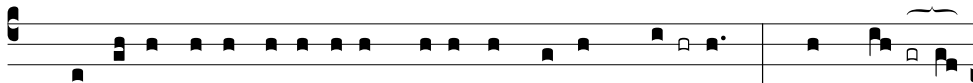
5. Ant.

IV E

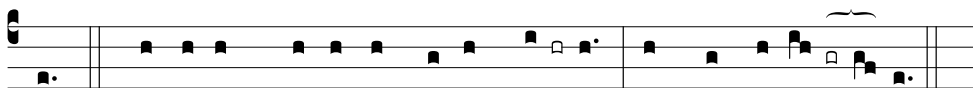
C

redo vi-dé-re * bona Dómi-ni in terra vivénti-um.

Psalmus 26



1. Dóminus illuminá-ti-o me-a, et sa-lus me- a, * quem ti- mé-



bo? 2. Dóminus pro-téctor vi-tæ me- æ, * a quo tre-pi- dábo?

3. Dum apprópíant super me nocéntes, * ut edant carnes meas:

-
4. Qui trībulant me inimīci **mei**, * ipsi infirmāti sunt *et cecidērunt*.
 5. Si consīstant advērsūm me **castra**, * non timēbit cor **meum**.
 6. Si exsūrgat advērsūm me **prālium**, * in hoc ego *sperābo*.
 7. Unam pētii a Dómino, *hanc requíram*, *
ut inhābitem in domo Dómini ómnibus diēbus *vitæ meæ*:
 8. Ut vídeam voluptātem **Dómini**, * et vísitem *templum ejus*.
 9. Quóniam abscondit me in tabernáculo **suo**: *
in die malórum protéxit me in abscondito tabernáculo **sui**.
 10. In petra *exaltávit* me: *
et nunc exaltávit caput meum super inimīcos **meos**.
 11. Circuívi et immolávi in tabernáculo ejus hóstiam vociferatiónis: *
cantábo et psalmum *dicam* **Dómino**.
 12. Exáudi, Dómine, vocem meam, qua clamávi **ad** te: *
miserére *mei*, *et exáudi* me.
 13. Tibi dixit cor meum, exquisívit te *fácies mea*: *
fáciem tuam, Dómine, *requíram*.
 14. Ne avértas *fáciem tuam a* me, * ne declínes in ira *a servo tuo*.
 15. Adjútor **meus** esto: *
ne derelínquas me, neque despícias me, Deus, *salutáris meus*.
 16. Quóniam pater meus, et mater mea dereliquérunt me: *
Dóminus autem assúmpsit me.
 17. Legem pone mihi, Dómine, in *via tua*: *
et dírige me in sémitam rectam propter inimīcos **meos**.
 18. Ne tradíderis me in ánimas tribulántium me: † quóniam
insurrexérunt in me testes *iníqui*, * et mentíta est *iníquitas sibi*.
 19. Credo vidére *bona* **Dómini** * in *terra vivéntium*.

20. Exspécta Dóminum, viríliter age: *
et confortétur cor tuum, et sústine Dóminum.

Pán je moje svetlo a moja spása, koho sa mám báť? * Pán je ochranca môjho života, pred kým sa mám strachovať? * Keď sa približujú ku mne zločinci a chcú mi zničiť telo, * vtedy moji utláčatelia a nepriatelia strácajú silu a padajú. * Aj keby sa proti mne postavili šíky, moje srdce sa nezľakne. * Aj keby proti mne vzbĺkol boj, zotroám v dôvere. * O jedno prosím Pána a za tým túžim, aby som mohol bývať v dome Pánovom po všetky dni svojho života, * aby som pocíťoval nehu Pánovu a obdivoval jeho chrám. * A on ma vo svojom stane schová v deň nešťastia, ukryje ma v skrýši svojho príbytku * a postaví ma vysoko na skalu. A už teraz dvíham hlavu nad svojich nepriateľov, čo ma obklúčujú. * V jeho stánku mu prinesiem obeť chvoály, budem spievať a hrať Pánovi. * Čuj, Pane, hlas môjho volania, zľutuj sa nado mnou a vyslyš ma. * V srdci mi znejú tvoje slová: „Hľadajte moju tvár!“ Pane, ja hľadám tvoju tvár. * Neodvracaj svoju tvár odo mňa, neodkláňaj sa v hneve od svojho služobníka. * Ty si moja pomoc, neodvrhuj ma, ani ma neopúšťaj, Bože, moja spása. * Hoci by ma opustili otec aj mat', Pán sa ma predsa ujme. * Ukáž mi, Pane, svoju cestu a priveď ma na správny chodník, lebo mám mnoho nepriateľov. * Nevydávaj ma zvoli utláčateľov, veď povstali proti mne kriví svedkovia, dychtívi po násilí. * Verím, že uvidím dobrodenia Pánove v krajine žijúcich. * Očakávaj Pána a buď statočný; srdce maj silné a drž sa Pána.



Credo vi-dé-re bona Dómi-ni in terra vivénti-um.

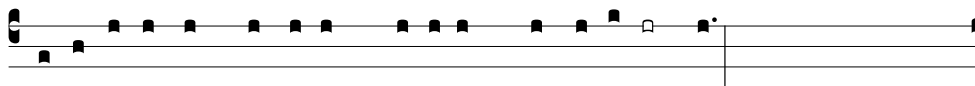
6. Ant.

VIII G

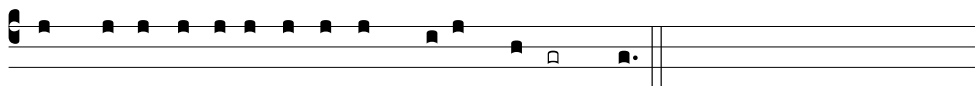
D

omine, * abstraxí-sti ab ínfe-ris ánimam me-am.

Psalmus 29



Exaltábo te, Dómine, quóni-am suscepísti me: *



nec de-lectásti i-nimí-cos me-os super me.

2. Dómine, Deus meus, clamávi ad te, * et sanásti me.

-

Pane, odsúd' tých, čo mňa odsudzujú, napadni tých, čo mňa napádajú. ✱ Vezmi zbroj a štít a vstaň mi na pomoc. ✱ Zažeň sa kopijou a sekerou proti tým, čo ma prenasledujú. Povedz mojej duši: „Ja som tvoja spása.“ ✱ Nech sa hanbia a červenajú tí, čo mi číhajú na život; ✱ nech sú zavrátení a nech sa hanbia tí, čo mi chcú

zle. ✱ Nech sú ako prach pred vetrom a nech ich ženie Pánov anjel; ✱ nech je ich cesta tmavá a klzká a Pánov anjel nech ich prenasleduje. ✱ Lebo bez príčiny mi nastavili sieť, bez dôvodu mi vykopali jamu. ✱ Nech ho znenazdania stihne pohroma a nech sa sám chyť do siete, ktorú nastavil, nech sám padne do tej istej pohromy. ✱ Lež moja duša bude plesať v Pánovi a bude sa tešiť z jeho pomoci. ✱ Všetko vo mne bude hovoriť: „Pane, kto sa ti vyrovná? ✱ Úbožiaka zachraňuješ z rúk tých, čo sú silnejší od neho chudáka a bedára pred lúpežníkmi.“ ✱ Vystúpili kriví svedkovia a pýtali sa na to, o čom nemám ani tušenia. ✱ Za dobré sa mi odplácali zlým; som celkom opustený. ✱ Keď oni boli chorí, ja som nosil rúcho kajúcne. ✱ Umŕtvoval som sa pôstom a v srdci som sa stále modlil. ✱ Ako k priateľovi, ako k bratovi som sa správval k nim; zármutok ma zohol, akoby som oplakával vlastnú mat'. ✱ Ale keď som klesol ja, oni sa zaradovali a hneď sa zhŕkli; zhŕkli sa proti mne a bili ma i tí, ktorých som ani nepoznal. ✱ Bez prestania ma trhali, dráždili ma, posmievali sa mi a zubami škŕpali proti mne. ✱ Pane, ako dlho sa budeš na to dívať? Zachráň ma pred ich zlobou a pred ľvami život môj. ✱ Budem ťa oslavovať vo veľkom zhromaždení a chváliť uprostred zástupov. ✱ Nech sa netešia nado mnou falošní nepriatelia, čo ma nenávidia bez príčiny a prebádávajú očami. ✱ Lebo nehovoria, čo je na pokoj, ale vymýšľajú úklady proti tichým zeme. ✱ Naširoko rozďavujú ústa proti mne, hovoria: „Dobre, dobre, na vlastné oči vidíme.“ ✱ Pane, ty to vidíš, nuž nemlč; Pane, nevzdáľuj sa odo mňa. ✱ Prebud' sa, vstaň a zachráň ma, Pán môj a Boh môj, ujmi sa môjho sporu. ✱ Pane, Bože môj, súd' ma podľa svojej spravodlivosti, nech sa netešia nado mnou. ✱ Nech si v srdci nehovoria: „Dobre, ako sme si želali.“ A nech nehovoria: „Zhltni sme ho.“ ✱ Nech sa hanbia a červenajú všetci dovedna, čo sa tešia z môjho nešťastia, ✱ nech hanba a potupa zaodeje tých, čo sa povyšujú nado mňa. ✱ Nech sa tešia a radujú tí, čo aj mne žičia spravodlivosť, a nech stále hovoria: „Nech je zvelebený Pán, čo svojho sluhu obdarúva pokojom.“ ✱ Vtedy môj jazyk bude rozprávať o tvojej spravodlivosti a bude ťa oslavovať deň čo deň.



Ÿ. Tu autem, Dómine, mi-seré-re me-i.



℞. Et resúsci-ta me, et retríbu-am e-is.



Lectio 4 (In Psalmum 63 versum 7)

Ex Tractátu sancti Augustíni Epíscopi super Psalmos

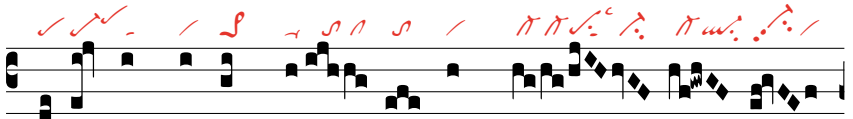
Accédet homo ad cor altum, et exaltábitur Deus. Illi dixérunt: Quis nos videbit? Defecérunt scrutántes scrutatiónes, consília mala. Accessit homo ad ipsa consília, passus est se teneri ut homo. Non enim tenerétur nisi homo, aut viderétur nisi homo, aut cæderétur nisi homo, aut crucifigerétur, aut morerétur nisi homo. Accessit ergo homo ad illas omnes passiónes, quæ in illo nihil valérent, nisi esset homo. Sed si ille non esset homo, non liberarétur homo. Accessit homo ad cor altum, id est, cor secretum, objíciens aspéctibus humanis hóminem, servans intus Deum: celans formam Dei, in qua æqualis est Patri, et ófferens formam servi, qua minor est Patre.

Z traktátu sv. Augustína, biskupa, o žalmoch. ★ Hlbočina je človek a jeho srdce priepasť, ale Boh bude vyvýšený. Hovorili: Ktože nás zbadá? Vymýšľali nepravosť a čo vymysleli, aj dovŕšili. Človek teda pristúpil na všetky utrpenia, ktoré by nebol znášal keby nebol človekom. Ak by ale nebol človekom, nevykúpil by človeka. Srdce človeka je priepasť znamená, že srdce je tajomstvom, ktoré prevyšuje človeka a zachováva Boha vo svojom vnútri, ukrývajúc podobu Boha rovného Otcovi a prejavujúc sa v podobe sluhu, ktorý je menej ako Otec.

Resp. 4

VII

R



Ecés-sit pástor nó- ster, fons á- quæ ví-



væ, ad cú- jus tránsi-tum sol ob-scu-rá- tus est:



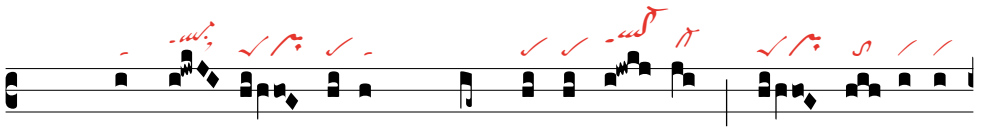
*Nam et íl-le cáptus est, qui captívum tenébat prí-



mum hómi- nem: hó-di- e pór- tas mór- tis



et sé- ras pá- ri-ter Salvá-tor nó- ster dis- rú- pit.



¶. Destrú- xit quidem cláustra infér- ni, et subvértit



po-ténti-as di- á- bo- li. * Nam et íl-le.

_____ Odišiel náš pastier, prameň živej vody; pri jeho odchode sa slnko zatmelo * lebo aj ten sa dostal do zajatia, čo držal prvého človeka v zajatí. Dnes náš Spasiteľ rozlámal brány a závozy smrti. * Zbúral ohradu podsvetia a zničil moc diabla. _____



Lectio 5

Quo perduxérunt illas scrutatiónes suas, quas perscrutántes defecérunt, ut etiam mortuo Dómino et sepúlto, custodes pónerent ad sepúlcrum? Dixérunt enim Pilato: Seductor ille: hoc appellabátur nómine Dóminus Jesus Christus, ad solatium servórum suórum, quando dicúntur seductores: ergo illi Pilato: Seductor ille, inquiunt, dixit adhuc vivens: Post tres dies resurgam. Jube itaque custodiri sepúlcrum usque in diem tertium, ne forte veniant discípuli ejus, et furéntur eum, et dicant plebi: Surréxit a mórtuis: et erit novíssimus error pejor priore. Ait illis Pilátus: Habetis custódiam, ite, custodíte sicut scitis. Illi autem abeuntes, muniérunt sepúlcrum, signántes lápidem cum custodibus.

_____ Až kam siahalo dovŕšenie ich výmyslov? Dokonca aj mŕtveho Pána a jeho hrob nechali strážiť. Povedali Pilátovi, že tento zvodca (tak nazvali Pána Ježiša Krista - spomeňme si na to, keď nás - jeho sluhov - označujú za zvodcov), oni teda povedali Pilátovi, že tento zvodca o sebe povedal, že po troch dňoch vstane z mŕtvych. Preto treba nechať hrob strážiť až do tretieho dňa, by azda neprišli jeho učeníci a neukradli ho a nepovedali ľudu: Vstal z mŕtvych, čím by bolo ostatné klamstvo horšie ako prvé. Pilát im povedal: „Máte strážiť; chod'te a strážte, ako viete!“ Oni šli a hrob zabezpečili: zapečatili kameň a postavili stráž. _____

Resp. 5

VIII

O

vos ómnes, qui transí-tis per ví-am, atté-di-te,

et vidé-te * Si est dó-lor sí-mi-lis si-cut dó-

lor mé-us. V. Atté-di-te, u-ni-vér-si pó-pu-li,

et vidé-te do-ló-rem mé-um. * Si est.

— Všetci, čo prechádzate cestou, pozrite a vid'te, * či je bôľ ako môj bôľ. * Počujže, každý národ, a pozri moju bolesť: _____



Lectio 6

Posuérunt custodes milites ad sepúlcrum. Concussa terra Dóminus resurréxit: miracula facta sunt talia circa sepúlcrum, ut et ipsi milites, qui custodes advénérunt, testes fíerent, si vellent vera nuntiáre. Sed avarítia illa, quæ captivávit discipulum cómitem Christi, captivávit et militem custodem sepulcri. Damus, inquiunt, vobis pecúniam: et dícite, quia vobis dormiéntibus venérunt discípuli ejus, et abstulérunt eum. Vere defecérunt scrutántes scrutatiónes. Quid est quod dixísti, o infélix astutia? Tantúmne déseris lucem consílii pietátis, et in profúnda versutiæ demérgeris, ut hoc dicas: Dícite quia vobis dormiéntibus venérunt discípuli ejus, et abstulérunt eum? Dormiéntes testes ádhibes: vere tu ipse obdormísti, qui scrutando talia defecísti.

_____ *Postavili k hrobu vojakov, aby ho strážili. Zem sa zatriasla a Pán vstal z mŕtvych. Veľké zázraky sa stali okolo hrobu a vojaci, ktorí ho strážili, by to mohli dosvedčiť, ak by hovorili pravdu. Avšak lakomstvo, ktoré si podmanilo Kristovho učeníka, zotročilo aj týchto vojakov. "Dáme Vám peniaze", povedali im "a povedzte - V noci prišli jeho učeníci, a kým sme my spali, oni ho ukradli". Naozaj dovŕšili, čo si vymysleli. Čo to vravíte, nešťastníci? Úplne ste sa pomiatli a stratili v bezodnej jame vlastnej lži aby ste toto kázali: Povedzte, že kým ste spali, učeníci ho ukradli? Tí, čo spali majú dosvedčiť, čo videli? Iste je ten ospalý, čo obhajuje takýto výmysel.* _____

Resp. 6

IV

E

C- ce quómo- do mó-ri-tur jú- stus, et né- mo pér-

ci-pit cór- de: et ví-ri jústi tollún- tur, et né-mo

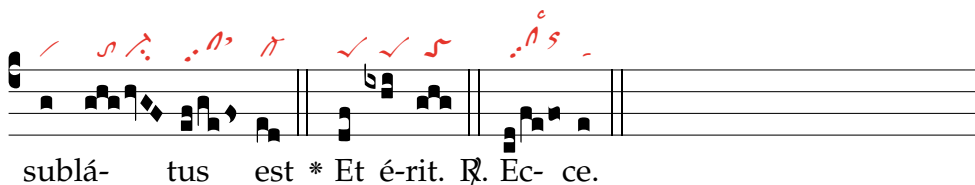
con- sí- de- rat: a fá-ci- e i-niqui-tá- tis sublá- tus

est jú- stus:

* Et é-rit in pá- ce memó- ri- a é- jus.

℣. Tamquam ágnus co-ram tondénte se obmútu-it, et non

apé-ru- it os sú- um: de angú-sti- a, et de judí-ci- o



umiera spravodlivý a nikto si to nepripustí k srdcu. Muža spravodlivého vlečú a nikto si to nevšima. Pred tvárou neprávosti je vedený spravodlivý ✱ a v mieri zostáva jeho pamiatka:
✱ Ako baránok onemie pred strihačom a neotvorí svoje ústa, pre jeho pokoru bol súd nad ním zrušený.



IN III NOCTURNO

7. Ant.
VIII G

D

e-us áduvat me, * et Dóminus suscēptor est ánimæ

me-æ.

Psalmus 53

1. De-us, in nómine tu-o saluum **me** fac: *

et in virtú-te tu-a *júdi*-ca me.

2. Deus, exáudi oratiónem **meam**: * áuribus pērcipe verba *oris mei*.

3. Quóniam aliéni insurrexérunt advérsum me, † et fortes
quæsiérunt ánimam **meam**: *
et non proposuérunt Deum ante conspéctum **suum**.

4. Ecce enim Deus áduvat me: *
et Dóminus suscēptor est ánimæ **meæ**.

5. Avérte mala inimícis **meis**: * et in veritáte tua dispérde illos.

6. Voluntárie sacrificábo tibi, † et confitébor nómini tuo, **Dómine**: *
quóniam **bonum** est:

7. Quóniam ex omni tribulatióne eripuísti me: *
et super inimícos meos despéxit *óculus meus*.



De-us ádjuvat me, et Dóminus suscéptor est ánimæ me-æ.

Pane, zachráň ma pre svoje meno a svojou mocou obráň moje právo. * Bože, vyslyš moju modlitbu a vypočuj slová mojich úst. * Lebo pyšní povstávajú proti mne a násilníci mi striehnu na život, nechcú mať Boha na očiach. * Ale mne Boh pomáha a môj život udržiava Pán. * Na mojich protivníkov obráť nešťastie a rozpráš ich, veď si verný. * S radosťou ti prinesiem obeť; meno tvoje, Pane, budem velebiť, lebo si dobrý; * lebo ma vyslobodzujes zo všetkých súžení a na svojich nepriateľov môžem hl'adiet' zvysoka.

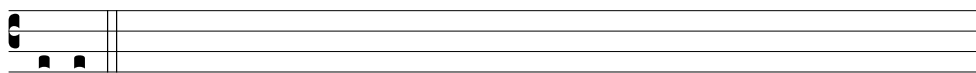


8. Ant.

VII a

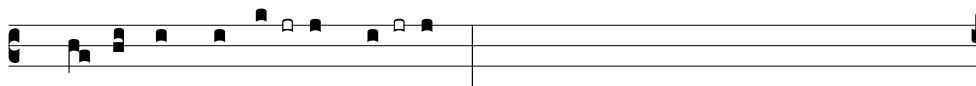
I

n pace fáctus est * lo-cus e- jus, et in Si-on habi-tá-ti-o

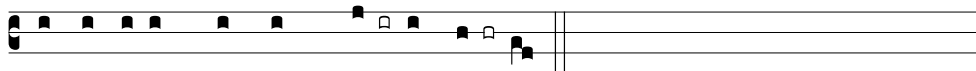


e-jus.

Psalmus 75



1. No-tus in Judæ- a De- us: *



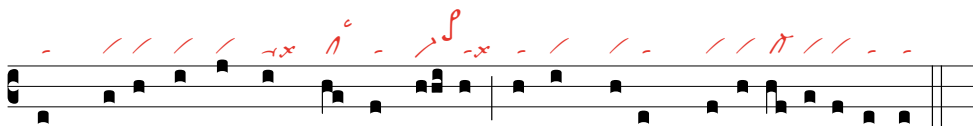
in Isra-ël magnum **no**-men **e-** jus.

2. Et factus est in pace **locus ejus**: * et habitatio **ejus** in **Sion**.

3. Ibi confrégit **poténtias árcuum**: * scutum, **gládium**, et **bellum**.

4. Illúminans tu mirabíliter a **móntibus ætérnis**: *
turbáti sunt omnes insipiéntes **corde**.

5. Dormiérunt **somnum suum**: *
et nihil invenérunt omnes viri divitiárum in **mánibus suis**.
6. Ab increpatióne tua, **Deus Jacob**, *
dormitavérunt qui ascendérunt equos.
7. Tu terríbilis es, et quis resístet **tibi**? * ex tunc **ira tua**.
8. De cælo audítum fecísti **judícium**: * terra trémuit **et** quiévit.
9. Cum exsúrgeret in **judícium Deus**, *
ut salvos fáceret omnes mansuétos **terræ**.
10. Quóniam cogitátio hóminis confitébitur **tibi**: *
et reliquiæ cogitatónis diem festum agent **tibi**.
11. Vovéte, et réddite Dómino **Deo vestro**: *
omnes, qui in circúitu ejus affértis **múnera**.
12. Terríbili et ei qui aufert **spíritum princípum**, *
terríbili apud **reges terræ**.



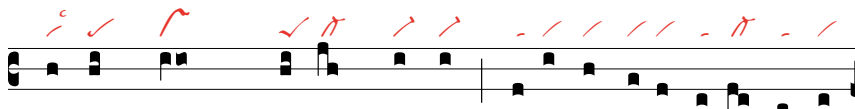
In pace fáctus est lo-cus e-jus, et in Si-on habi-tá-ti-o e-jus.

_____ Známy je Boh v Judei a v Izraeli je jeho meno veľké. * V Jeruzaleme má stan a na Sione príbytok. * Tam polámal lesklé luky aj štít, aj meč a zbroj vojnovú. * Ty, Zázračný, žiariš z vrchov plienenia; olúpení boli chrabrí bojovníci. * A teraz spia svoj sen, ochabli ruky všetkých hrdinov. * Bože Jakubov, keď si ty pohrozil, zmeraveli jazdci aj kone. * Si hrozný; kto sa môže vzoprieť proti tebe, keď sa rozhneváš? * Z neba si vyniesol rozsudok; zem sa zatriasla a zatíchla, * keď povstal Boh a súdil aby zachránil všetkých tichých na zemi. * Lebo teba oslávi aj hnev človeka a tí, čo vyhnú hnev, budú sláviť tvoj sviatočný deň. * Pánovi, svojmu Bohu, skladajte sľuby a plňte ich; všetci, čo vôkol neho stojíte, prineste dary Hroznému. * Tomu, čo kniežatám smelosť odníma a pre zemských kráľov je postrachom. _____

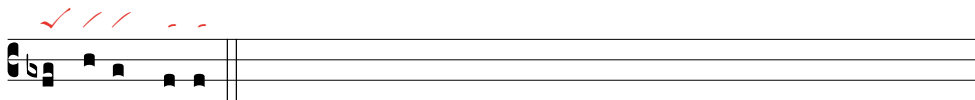


IV d

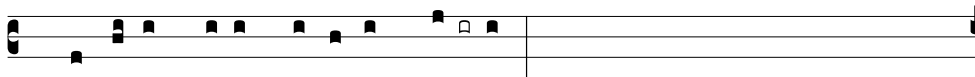
F



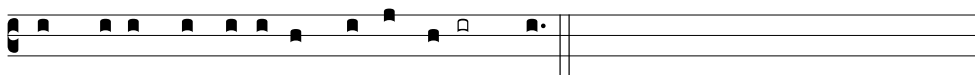
actus sum * si-cut homo sine adjutó-ri-o, inter



Psalmus 87



1. Dómine, De-us sa-lú-tis **me-** æ: *



in di-e clamávi, *et nocte* **coram** te.

2. Intret in conspéctu tuo orátio **mea**: *
inclína aurem tuam *ad precem* **meam**:

3. Quia repléta est malis *ánima* **mea**: *
et vita mea inférno *appropinquávit*.

4. *Æstimátus sum cum descendéntibus in lacum:* *
factus sum sicut homo sine adjutório, inter *mórtuos* **liber**.

5. Sicut vulneráti dormiéntes in sepúlcris, † quorum non es *memor*
ámplius: * et ipsi de manu *tua repúls*i sunt.

6. Posuérunt me in lacu *inferióri*: * in tenebrósis, et in *umbra* **mortis**.

7. Super me confirmátus est *furor tuus*: *
et omnes fluctus tuos *induxísti* **super** me.

8. Longe fecísti notos *meos* **a** me: *posuérunt me abominatió*nem* **sibi**.

9. Tráditus sum, et non egrediébar: *
óculi mei languérunt *præ inópia*.

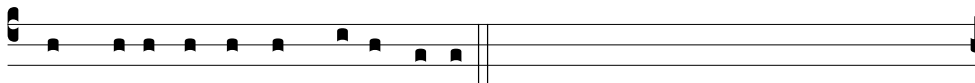
10. Clamávi ad te, Dómine, *tota* **die**: * expándi ad *te manus* **meas**.
11. Numquid mórtuis fácies *mirabília*: *
aut médici suscítábunt, et confitebúntur **tibi**?
12. Numquid narrábit áliquis in sepúlcro misericórdiam **tuam**, *
et veritátem tuam in *perdióne*?
13. Numquid cognoscéntur in ténebris mirabília **tua**, *
et justítia tua in terra *obliviónis*?
14. Et ego ad te, Dómine, *clamávi*: * et mane orátio mea *prævéni***et** te.
15. Ut quid, Dómine, repéllis oratió**em** **meam**: *
avértis fáciem *tuam* **a** me?
16. Pauper sum ego, et in labóribus a juventú**te** **mea**: *
exaltátus autem, humiliátus sum *et conturbátus*.
17. In me transiérunt *iræ* **tuæ**: * et terróres tui *conturbavérunt* me.
18. Circumdedérunt me sicut aqua *tota* **die**: *
circumdedérunt me **simul**.
19. Elongásti a me amícum *et* **próxim**um: * et notos meos *a* **miséria**.



Factus sum * si-cut homo sine adjutó-ri-o, inter mórtu-os liber.

Pane, ty Boh mojej spásy,
dňom i nocou volám k tebe. * Kiež prenikne k tebe moja modlitba, nakloň svoj sluch k mojej
prosbe. * Moja duša je plná utrpenia a môj život sa priblížil k ríši smrti. * Už ma počítajú
k tým, čo zostupujú do hrobu, majú ma za človeka, ktorému niet pomoci. * Moje lôžko je
medzi mŕtvymi, som ako tí, čo padli a odpočívajú v hrobach, * na ktorých už nepamätáš,
lebo sa vymanili z tvojej náruče. * Hádžeš ma do hľbokej priepasti, do temravy a tône
smrti. * Doľahlo na mňa tvoje rozhorčenie, svojimi prívalmi si ma zaplavil. * Odohnal
si mi známych a zošklivil si ma pred nimi. * Uväznený som a vyjsť nemôžem, aj zrak
mi slabne od zármutku. * K tebe, Pane, volám deň čo deň a k tebe ruky vystieram. * Či
mŕtvym budeš robiť zázraky? A vari ľudské tône vstanú ťa chváliť? * Či v hrobe bude

*dakto rozprávať o tvojej добрote a na mieste zániku o tvojej vernosti? * Či sa v ríši tmy bude hovoriť o твоjich zázrakoch a v krajine zabudnutia o tvojej spravodlivosti? * Ale ja, Pane, volám k tebe, včasráno prichádza k tebe moja modlitba. * Prečo ma, Pane, odháňaš? Prečo predomnou skrývaš svoju tvár? * Biedny som a umieram od svojej mladosti, vyčerpaný znášam tvoje hrôzy. * Cezomňa sa tvoj hnev prevalil a zlomili ma tvoje hrozby. * Deň čodeň ma obkľúčujú ako záplava a zvierajú ma zovšadiaľ. * Priateľov aj rodinu si odohnal odo mňa, len tma je mi dôverníkom.*



¶. In pace factus est locus e-jus.



¶. Et in Si-on habi-tá-ti-o e-jus.



Lectio 7 (Heb 9:11-14)

De Epístola beáti Pauli Apóstoli ad Hebræos

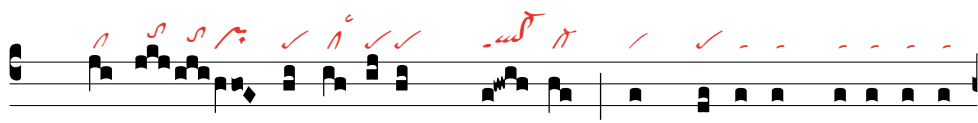
Christus assistens Pontifex futurórum bonórum, per ámplius et perfectius tabernáculum non manufactum, id est, non hujus creatiónis: Neque per sánguinem hircórum, aut vitulórum, sed per proprium sánguinem introívit semel in Sancta, æterna redemptióne invénta. Si enim sanguis hircórum, et taurórum, et cinis vítulæ aspersus inquinatos sanctificat ad emundatióem carnis: Quanto magis sanguis Christi, qui per Spíritum Sanctum semetípsum óbtulit immaculátum Deo, emundábit consciéntiam nostram ab opéribus mórtuis, ad serviéndum Deo vivénti?

_____ Každý kňaz koná denne bohoslužbu a veľa rás prináša tie isté obety, ktoré nikdy nemôžu odstrániť hriechy. No tento priniesol jedinú obeť za hriechy a navždy zasadol po pravici Boha. A teraz už čaká, kým mu nebudú jeho nepriatelia položení ako podnožka pod nohy. Lebo jedinou obetou navždy zdokonalil tých, čo sa posväcujú.

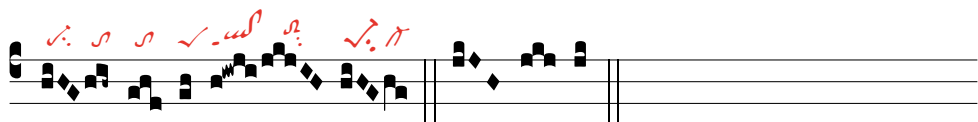
Resp. 7

VIII

A



¶. Qua-re fremu-érunt gén-tes, et pópu-li medi-tá-ti



sunt in-áni-a? *Ad-vér-sus.

– Povstávajú pozemskí králi a vladári sa spolčujú * proti Pánovi a proti jeho pomazanému:

* Prečo sa búria pohania? Prečo národy snujú plány daromné? _____



Lectio 8 (Heb 9:15-18)

Et ideo novi testaménti mediator est: ut, morte intercedente, in redemptionem eárum prævaricationum, quæ erant sub priori testaménto, repromissionem accípiant, qui vocáti sunt æternæ hereditátis. Ubi enim testaméntum est: mors necesse est intercédât testatóris. Testaméntum enim in mórtuis confirmátum est: alioquin nondum valet,

dum vivit qui testátus est. Unde nec primum quidem sine ságuine dedicátum est.

_____ Dosvedčuje nám to i Duch Svätý, keď povedal: „Toto je zmluva, ktorú s nimi uzavriem po tých dňoch, hovorí Pán: svoje zákony vložím do ich srdc a vpišem im ich do mysle; a na ich hriechy a neprávosti si už viac nespomeniem.“ A kde sú ony odpustené, tam už niet obety za hriech. _____

Resp. 8
IV

Æ

-stimá-tus sum cum de-scendéntibus in la-
cum: *Fa-ctus sum si- cut ho- mo si-ne ad-ju-tó- ri-
o, inter mór-tu-os li- ber. V. Posu-érunt me
in lacu infe-ri- ó- ri, in tenebró-sis, et in umbra
mor- tis. *Fa-ctus.

Už ma počítajú k tým, čo zostupujú do hrobu, * majú ma za človeka, ktorému niet pomoci. Moje lôžko je medzi mŕtvymi, * Hádzješ ma do hlbokéj priepasti, do temravy a tône smrti.

Lectio 9 (Heb 9:19-22)

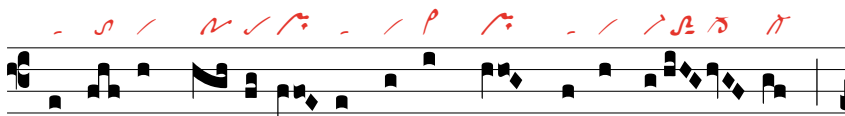
Lecto enim omni mandáto legis a Móyse univérso pópulo: accípiens sánguinem vitulórum, et hircórum cum aqua et lana coccínea, et hys-sópo: ipsum quoque librum, et omnem pópulum aspérsit, Dicens: Hic sanguis testaménti, quod mandávit ad vos Deus. Etiam tabernáculum, et ómnia vasa ministérii ságuine simíliter aspérsit: Et ómnia pene in ságuine secúndum legem mundántur: et sine ságuinis effúsióne non fit remíssio.

A keď máme, bratia, smelú dôveru, že vojdeme do Svätyne skrze Ježišovu krv, tou novou a živou cestou, ktorú nám otvoril cez oponu, to jest cez svoje telo, a keď máme veľ'kňaza nad Božím domom, pristupujme s úprimným srdcom v plnosti viery, so srdcom očisteným od zlého svedomia a s telom obmytým čistou vodou. _____

Resp. 9

II

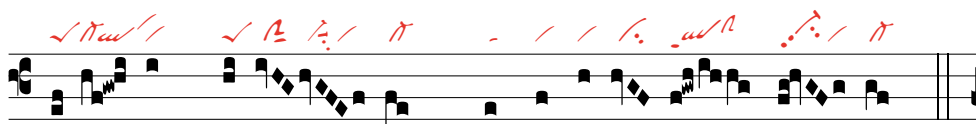
S



Epúl-to Dó-mino, signá-tum est monumén- tum,



volvén-tes lápi- dem ad ósti-um monumén- ti:



*Ponén-tes mí-li- tes, qui custodí- rent íl- lum.



¶. Accedén-tes príncipes sacerdotú-m ad Pi-lá- tum, pe-ti- é-



runt íl- lum. *Ponén-tes. R. Sepúl-to.

— Kedyž Pána pochovali, privalili ku vchodu do hrobu kameň a hrob zapečatili. * Postavili vojakov, aby ho strážili. * Veľkňazi prišli k Pilátovi a prosili ho. —

